



# Solicitud de visado Schengen Application for Schengen Visa

Լրացնել միայն ֆրանսերեն կամ անգլերեն  
Impreso gratuito  
This application form is free

FOTO  
PHOTO  
Լուսանկար

1. Apellido(s) (x)/ Surname (Family name) (x)/ Ազգանուն			PARTE RESERVADA A LA ADMINISTRACIÓN		
2. Apellido(s) de nacimiento (apellido(s) anterior(es)) (x)/Surname at birth (Former family name(s)) (x)/Ծննդյան (նախկին) ազգանունը(ները)			Fecha de la solicitud:		
3. Nombre(s) (x)/First name(s) (Given name(s)) (x)/Անուն(ներ)			Número de la solicitud de visado:		
4. Fecha de nacimiento (día-mes-año) /Date of birth (day-month-year) /Ծննդյան ամսաթիվը (օր/ամիս/տարի)	5. Lugar de nacimiento/Place of birth /Ծննդավայրը	7. Nacionalidad actual/Current nationality /Ներկայիս քաղաքացիությունը			
	6. País de nacimiento/Country of birth /Երկիրը	Nacionalidad de nacimiento, si difiere de la actual /Nationality at birth, if different /Ծննդյան քաղաքացիությունը, եթե տարբերվում է:			
8. Sexo/Sex/Սեռը <input type="checkbox"/> Varón/Male/Արական <input type="checkbox"/> Mujer/Female/Իգական	9. Estado civil/Marital status/Քաղաքացիական կացությունը <input type="checkbox"/> Soltero/a/Single/Անուրի <input type="checkbox"/> Casado/a/Married/Ամուսնացած <input type="checkbox"/> Separado/a/Separated /Առանձին բնակվող <input type="checkbox"/> Divorciado/a/Divorced/Ամուսնալուծված <input type="checkbox"/> Viudo/a/Widow(er)/Այրի <input type="checkbox"/> Otros (especificuese)/Other (please specify)/Այլ ( մանրամասնել)		Nombre:  <input type="checkbox"/> Otros		
10. Para los menores de edad: apellidos, nombre, dirección (si difiere de la del solicitante) y nacionalidad de la persona que ejerce la patria potestad o del tutor legal/In the case of minors: Surname, first name, address (if different from applicant's) and nationality of parental authority/legal guardian/Անչափահասների դեպքում. ծնողական իրավունք ունեցողների/օրինական խնամակալների ազգանունը, անունը, հասցեն (եթե տարբերվում է դիմողի հասցեից) և քաղաքացիությունը			Expediente gestionado por:  Documentos presentados:		
11. Número de documento nacional de identidad, si procede/ National identity number, where applicable/ Անկառության դեպքում, անձը հաստատող ազգային փաստաթղթի համարը			<input type="checkbox"/> Documento de viaje <input type="checkbox"/> Medios de subsistencia <input type="checkbox"/> Invitación <input type="checkbox"/> Medio de transporte <input type="checkbox"/> Seguro médico de viaje <input type="checkbox"/> Otros:		
12. Tipo de documento de viaje/ Type of travel document /Ճամփորդական փաստաթղթի տեսակը <input type="checkbox"/> Pasaporte ordinario/Ordinary passport /Մոկրական անձնագիր <input type="checkbox"/> Pasaporte diplomático /Diplomatic passport /Դիվանագիտական ձևագիր <input type="checkbox"/> Pasaporte de servicio /Service passport /Ծառայողական անձնագիր <input type="checkbox"/> Pasaporte oficial/Official passport/Պաշտոնական անձնագիր <input type="checkbox"/> Pasaporte especial/Special passport/Հատուկ անձնագիր <input type="checkbox"/> Otro documento de viaje (especificuese)/Other travel document (please specify)/Ճամփորդական այլ փաստաթուղթ (մանրամասնել)			Decisión sobre el visado: <input type="checkbox"/> Denegado <input type="checkbox"/> Expedido: <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> VTL		
13. Número del documento de viaje /Number of travel document /Ճամփորդական փաստաթղթի համարը	14. Fecha de expedición /Date of issue/Տրվել է	15. Válido hasta/Valid until /Վավերական է մինչև	16. Expedido por/Issued by /Ու՛մ կողմից		
17. Domicilio postal y dirección de correo electrónico del solicitante/Applicant's home address and e-mail address/Դիմողի բնակության հասցեն և էլեկտրոնային փոստը		Números de teléfono/Telephone number(s)/ Հեռախոսահամար(ներ)		Válido: desde ... hasta ...	
18. Residente en un país distinto del país de nacionalidad actual/Residence in a country other than the country of current nationality/ Ներկայիս քաղաքացիության երկրից բացի մեկ այլ երկրում բնակվելու իրավունք <input type="checkbox"/> No/Ոչ <input type="checkbox"/> Sí. Permiso de residencia o documento equivalente/Yes. Residence permit or equivalent/Ներկայիս քաղաքացիության երկրից բացի մեկ այլ երկրում բնակվելու իրավունք .....Nº..... Válido hasta/Valid until/Վավերական է մինչև.....			Número de entradas: <input type="checkbox"/> Una <input type="checkbox"/> dos <input type="checkbox"/> múltiples		
* 19. Profesión actual/ Current occupation/ Ներկայիս մասնագիտությունը			Número de días:		

(x) Los campos 1 a 3 deben rellenarse con arreglo a los datos que figuren en el documento de viaje/(x) Fields 1-3 shall be filled in accordance with the data in the travel document/1-ից 3-րդ կետերը պետք է համապատասխան անեն ճամփորդական փաստաթղթի տվյալներին.\* Los familiares de ciudadanos de la UE, del EEE o de la Confederación Suiza (cónyuges, hijos o ascendientes a cargo) que viajen ejerciendo su derecho de libre circulación no deben rellenar los campos marcados con asterisco. Los familiares de ciudadanos de la UE, del EEE o de la Confederación Suiza deben presentar documentos que demuestren este parentesco y rellenar las casillas nº 34 y 35/\* The fields marked with \* shall not be filled in by family members of EU, EEA or CH citizens (spouse, child or dependent ascendant) while exercising their right to free movement. Family members of EU, EEA or CH citizens shall present documents to prove this relationship and fill in fields no 34 and 35/Եվրամիության, Եվրոպական Տնտեսական Համագործակցության երկրների կամ Շվեյցարիայի քաղաքացիների ընտանիքի անդամները (ամուսին, զավակ կամ խնամքի տակ գտնվող տարեց ազգական), էլեկտրոնային փոստը ազատ տեղաշարժի իրենց իրավունքից, չեն լրացնում \* նշված կետերը: Եվրամիության, Եվրոպական Տնտեսական Համագործակցության երկրների կամ Շվեյցարիայի քաղաքացիների ընտանիքի անդամները պետք է ներկայացնեն ազգակցական կապը հաստատող փաստաթղթեր և լրացնեն 34 և 35 կետերը

<p>* 20. Nombre, dirección y número de teléfono del empleador. Para los estudiantes, nombre y dirección del centro de enseñanza /Employer and employer's address and telephone number. For students, name and address of educational establishment./Գործատուի անունը , հասցեն և հեռախոսահամարը: Ուսանողների դեպքում ուսումնական հաստատության անվանումը և հասցեն</p>		<p>Una vez presentada la solicitud de visado, se devolverá al solicitante una copia de este impreso sellada con indicación de la fecha y el lugar de recepción. Se podrá acordar con el solicitante el medio para efectuar los requerimientos de subsanación o aportación de documentos o certificación es exigidos, así como para efectuar las citaciones de comparecencia y las notificaciones de resolución. Las citaciones y requerimientos se realizarán a través del teléfono o del telefax de contacto proporcionado por el interesado o su representante legal. Si resultan desatendidos se cursarán por escrito al domicilio fijado en la solicitud, el cual deberá estar situado en la demarcación consular. Las citaciones o requerimientos cursados deberán atenderse en un plazo máximo de diez días, salvo si se requiere la comparecencia personal, en cuyo caso, el plazo es de quince días. Agotadas todas las posibilidades de notificación, se efectuará mediante anuncio publicado durante diez días en el correspondiente tablón de la Oficina Consular. De resultar desatendidos en su plazo los requerimientos o citaciones, se tendrá al solicitante por desistido, y se le notificará la resolución por la que se declara el desistimiento. La decisión sobre las solicitudes se tomará en el plazo de 15 días naturales a partir de la fecha de presentación de una solicitud que sea admisible. Este plazo podrá ampliarse a un máximo de 30 días naturales en casos concretos, especialmente cuando sea necesario realizar un examen más detallado de la solicitud o en caso de una representación en la que se consulte a las autoridades del Estado miembro representado. Excepcionalmente, en aquellos casos específicos en que se precise documentación adicional, este plazo podrá ampliarse a un máximo de 60 días naturales. El visado concedido deberá ser recogido en el plazo de un mes. De no efectuarse la recogida en el plazo mencionado, se entenderá que el interesado ha renunciado al visado concedido y se archivará el expediente.</p>
<p>21. Motivo o motivos principales del viaje/Main purpose(s) of the journey/Այցի հիմնական նպատակը(ները):</p> <p><input type="checkbox"/> Turismo/Tourism/Տուրիզմ <input type="checkbox"/> Negocios/Business/Գործնական այց <input type="checkbox"/> Visita a familiares o amigos/Visiting family or friends/ Այցելություն ընտանիքի անդամներին կամ ընկերներին <input type="checkbox"/> Cultural /Cultural/Մշակութային այց</p> <p><input type="checkbox"/> Deporte /Sports/Սպորտային այց <input type="checkbox"/> Visita oficial/Oficial visit/Պաշտոնական այց</p> <p><input type="checkbox"/> Motivos médicos/ Medical reasons/Բուժում <input type="checkbox"/> Estudios/Study/Ուսում <input type="checkbox"/> Tránsito / Transit/ Տարանցում <input type="checkbox"/> Tránsito aeroportuario/Airport transit/Օդակայանային տարանցում <input type="checkbox"/> Otro (especificuese)/Other (please specify)/ Այլ (մանրամասնել)</p>		
<p>22. Estado o Estados miembros de destino/Member State(s) of destination /Այցելության անդամ երկիրը(ները)</p>	<p>23. Estado miembro de primera entrada /Member State of first entry /Առաջին մուտքի անդամ երկիրը</p>	
<p>24. Número de entradas solicitado/Number of entries requested/Մուտքերի քանակը</p> <p><input type="checkbox"/> una/Single entry/ Մեկ մուտք <input type="checkbox"/> dos/Two entries/ Երկու մուտք</p> <p><input type="checkbox"/> múltiples/Multiple entries/ Բազմակի մուտք</p>	<p>25. Duración prevista de la estancia o tránsito/ Duration of the intended stay or transit/Այցի կամ նախատեսվող տարանցման տևողությունը</p> <p>Indíquese el número de días/ Indicate number of days/ Նշել օրերի քանակը</p>	
<p>26. Visados Schengen expedidos en los tres últimos años/Schengen visas issued during the past three years /Վեճքին երեք տարիների ընթացքում տրված շենգենյան արտոնագրերը</p> <p><input type="checkbox"/> No/ Ոչ</p> <p><input type="checkbox"/> Sí. Fechas de validez: desde/Yes. Date(s) of validity from / Այո, վավերականության ժամկետը սկսած ..... hasta/to/ մինչև .....</p>		
<p>27. Impresiones dactilares tomadas anteriormente para solicitudes de visados Schengen/ Fingerprints collected previously for the purpose of applying for a Schengen visa /Նախկինում շենգենյան արտոնագրի հայտ ներկայացնելիս հանձնված մատնահետք</p> <p><input type="checkbox"/> No/ Ոչ</p> <p><input type="checkbox"/> Sí. Fecha, fecha, si se conoce/Yes. Date, if known/ Ամսաթիվը (երե հայտնի է):</p>		
<p>28. Permiso de entrada al país de destino final, si ha lugar/Entry permit for the final country of destination, where applicable /Հիմնական այցելության երկիր մուտք գործելու թույլտվություն (լրացնել առկայության դեպքում)</p> <p>Expedido por/ Issued by/ Տրված (ոմ կողմից) .....válido desde/ Valid from / վավերական է սկսած ..... hasta/ until/ մինչև .....</p>		
<p>29. Fecha prevista de entrada en el espacio Schengen /Intended date of arrival in the Schengen area /Շենգենյան տարածք մուտք գործելու ամսաթիվը</p>	<p>30. Fecha prevista de salida del espacio Schengen /Intended date of departure from the Schengen area / Շենգենյան տարածքից մեկնելու ամսաթիվը</p>	
<p>* 31. Apellidos y nombre de la persona o personas que han emitido la invitación en los Estados miembros. Si no procede, nombre del hotel u hoteles o dirección del lugar o lugares de alojamiento provisional en los Estados miembros. / Surname and first name of the inviting person(s) in the Member State(s). If not applicable, name of hotel(s) or temporary accommodation(s) in the Member State(s)/ Անդամ պետություն(ներ) Ձեզ հրավիրողի(ներ)ի ազգանունը և անունը: Այդպիսիք չլինելու դեպքում, նշել անդամ պետությունում(ներում) հյուրանոցը(ները) կամ ժամանակավոր բնակության հասցեն(ները):</p>		
<p>Domicilio postal y dirección de correo electrónico de la persona o personas que han emitido la invitación, del hotel u hoteles o del lugar o lugares de alojamiento provisional/ Address and e-mail address of inviting person(s)/hotel(s)/temporary accommodation(s)/ Հրավիրողի(ներ)ի/հյուրանոցի(ներ)ի/ժամանակավոր կացարանի(ներ)ի հասցեն և էլ. փոստը</p>	<p>Números de teléfono y fax/ Telephone and telefax/ Հեռախոս և հեռապատճեն</p>	

\* Los familiares de ciudadanos de la UE, del EEE o de la Confederación Suiza (cónyuges, hijos o ascendientes a cargo) que viajen ejerciendo su derecho de libre circulación no deben rellenar los campos marcados con un asterisco. Los familiares de ciudadanos de la UE, del EEE o de la Confederación Suiza deben presentar documentos que demuestren este parentesco y rellenar las casillas nº 34 y 35./ \* The fields marked with \* shall not be filled in by family members of EU, EEA or CH citizens (spouse, child or dependent ascendant) while exercising their right to free movement. Family members of EU, EEA or CH citizens shall present documents to prove this relationship and fill in fields no 34 and 35/ Եվրամիության, Եվրոպական Տնտեսական Համագործակցության երկրների կամ Շվեյցարիայի քաղաքացիների ընտանիքի անդամները (ամուսին, զավակ կամ ինսանքի սակ գտնվող տարեց ազգական), ելնելով ազատ տեղաշարժի իրենց իրավունքից, չեն լրացնում \* նշված կետերը: Եվրամիության, Եվրոպական Տնտեսական Համագործակցության երկրների կամ Շվեյցարիայի քաղաքացիների ընտանիքի անդամները պետք է ներկայացնեն-ազգակցական կապը հաստատող փաստաթղթեր և լրացնեն 34 և 35 կետեր

*32. Nombre y dirección de la empresa u organización que ha emitido la invitación/ Name and address of inviting company/organisation / Հրավիրող ընկերության/կազմակերպության անվանումը և հասցեն		Números de teléfono y fax de la empresa u organización/ Telephone and telefax of company/organisation / քաղկիտող ընկերության/կազմակերպության հեռախոսահամարը և հեռապատճենը	
Apellidos, nombre, dirección, números de teléfono y fax y dirección de correo electrónico de la persona de contacto en la empresa u organización/ Surname, first name, address, telephone, telefax, and e mail address of contact person in company/organisation/ Ընկերության/կազմակերպության ներկայացուցչի ազգանունը, անունը, հասցեն, հեռախոսահամարը, հեռապատճենը և էլ. Փոստը:			
*33. Los gastos de viaje y subsistencia del solicitante durante su estancia están cubiertos/ Cost of travelling and living during the applicant's stay is covered /Ճամփորդության և կացության ծախսերը հոգում էք/			
<input type="checkbox"/> por el propio solicitante/ by the applicant himself/herself/ ինքներդ Medios de subsistencia/ Means of support/ Կացության ֆինանսավորման միջոցները. <input type="checkbox"/> Efectivo/ Cash/ Կանխիկ գումար <input type="checkbox"/> Cheques de viaje/ Traveller's cheques/ Ճամփորդական չեկեր <input type="checkbox"/> Tarjeta de crédito/ Credit card/ Կրեդիտ քարտ <input type="checkbox"/> Alojamiento ya pagado/ Pre-paid accommodation / Նախապես վճարված կացարան <input type="checkbox"/> Transporte ya pagado/ Pre-paid transport /Նախապես վճարված փոխադրամիջոց <input type="checkbox"/> Otros (especificuese)/ Other (please specify) / Այլ (մանրամասնել)		<input type="checkbox"/> por un patrocinador (especificuese si se trata de un individuo, empresa u organización)/ by a sponsor (host, company, organisation), please specify./ հրավիրող կողմը (հյուրընկալողը, ընկերությունը, կազմակերպությունը), մանրամասնել <input type="checkbox"/> indicado en las casillas 31 o 32/ referred to in field 31 or 32/ տե՛ս 31 կամ 32 կետերը <input type="checkbox"/> otro (especificuese) other (please specify)/ այլ (մանրամասնել) Medios de subsistencia/ Means of support / Կացության ֆինանսավորման միջոցները.	
34. Datos personales del familiar que es ciudadano de la UE, del EEE o de la Confederación Suiza/ Personal data of the family member who is an EU, EEA or CH citizen/ Եվրամիության, Եվրոպական Տնտեսական Համագործակցության երկրների կամ Շվեյցարիայի քաղաքացի հանդիսացող ընտանիքի անդամի անձնական տվյալները			
Apellido(s)/ Surname/ Ազգանուն		Nombre/ First name(s)/ Անուն(ներ)	
Fecha de nacimiento/ Date of birth / Ծննդյան ամսաթիվը	Nacionalidad/ Nationality /Քաղաքացիությունը	Número del documento de viaje o del documento de identidad/ Number of travel document or ID card/Ճամփորդական փաստաթղթի կամ ինքնությունը հաստատող վկայականի համարը	
35. Parentesco con el ciudadano de la UE, del EEE o de la Confederación Suiza/ Family relationship with an EU, EEA or CH citizen suisse/ Եվրամիության, Եվրոպական Տնտեսական Համագործակցության երկրների կամ Շվեյցարիայի քաղաքացու հետ ազգակցական կապը <input type="checkbox"/> cónyuge/ spouse/Ամուսին <input type="checkbox"/> hijo/ child/ Երեխա <input type="checkbox"/> nieto/ grandchild/Թոռնիկ կամ թոռնուհի <input type="checkbox"/> ascendiente a cargo/ dependent ascendant/Խնամքի տակ գտնվող տարեց ազգական			
36. Lugar y fecha/ Place and date /Կայրը և ամսաթիվը		37. Firma (en caso de menores, firma de la persona que ejerce la patria potestad o del tutor legal)/ Signature (for minors, signature of parental authority/legal guardian)/ Ստորագրություն (անչափահասների փոխարեն ստորագրում են ծնողական իրավունք ունեցողները/օրինական խնամակալը)	
<b>Tengo conocimiento de que la denegación del visado no da lugar al reembolso de los gastos de tramitación del visado./ I am aware that the visa fee is not refunded if the visa is refused./ Տեղեկացված եմ, որ մերժման դեպքում արտոնագրի համար գանձված գումարը չի փոխհատուցվում:</b>			
Para los solicitantes de visado para entradas múltiples (véase la casilla nº 24)/ Applicable in case a multiple-entry visa is applied for (cf. field no 24)/ Վերաբերում է բազմակի մուտքի վիզային (տե՛ս 24 կետը): Tengo conocimiento de que necesito un seguro médico de viaje adecuado para mi primera estancia y para cualquier visita posterior al territorio de los Estados miembros./ I am aware of the need to have an adequate travel medical insurance for my first stay and any subsequent visits to the territory of Member States./ Իրազեկված եմ Եվրամիության տարածքում իմ առաջին կացության և յուրաքանչյուր հաջորդ այցելության համար համապատասխան բժշկական ապահովագրություն ունենալու անհրաժեշտության մասին:			

\* Los familiares de ciudadanos de la UE, del EEE o de la Confederación Suiza (cónyuges, hijos o ascendientes a cargo) que viajen ejerciendo su derecho de libre circulación no deben rellenar los campos marcados con un asterisco. Los familiares de ciudadanos de la UE, del EEE o de la Confederación Suiza deben presentar documentos que demuestren este parentesco y rellenar las casillas nº 34 y 35./ \* The fields marked with \* shall not be filled in by family members of EU, EEA or CH citizens (spouse, child or dependent ascendant) while exercising their right to free movement. Family members of EU, EEA or CH citizens shall present documents to prove this relationship and fill in fields no 34 and 35/ Եվրամիության, Եվրոպական Տնտեսական Համագործակցության երկրների կամ Շվեյցարիայի քաղաքացիների ընտանիքի անդամները (ամուսին,զավակ կամ խնամքի տակ գտնվող տարեց ազգական), ելնելով ազատ տեղաշարժի իրենց իրավունքից, չեն լրացնում \* նշված կետերը: Եվրամիության,Եվրոպական Տնտեսական Համագործակցության երկրների կամ Շվեյցարիայի քաղաքացիների ընտանիքի անդամները պետք է ներկայացնեն-ազգակցական կապը հաստատող փաստաթղթեր և լրացնեն 34 և 35 կետերը

Tengo conocimiento de lo siguiente y consiento en ello: la recogida de los datos que se exigen en el presente impreso, la toma de mi fotografía y, si procede, de mis impresiones dactilares, son obligatorias para el examen de la solicitud de visado; y los datos personales que me conciernen y que figuran en el impreso de solicitud de visado, así como mis impresiones dactilares y mi fotografía, se comunicarán a las autoridades competentes de los Estados miembros y serán tratados por dichas autoridades a efectos de la decisión sobre mi solicitud de visado.

/ I am aware of and consent to the following: the collection of the data required by this application form and the taking of my photograph and, if applicable, the taking of fingerprints, are mandatory for the examination of the visa application; and any personal data concerning me which appear on the visa application form, as well as my fingerprints and my photograph will be supplied to the relevant authorities of the Member States and processed by those authorities, for the purposes of a decision on my visa application.

/ Գործին քաջատեղյակ լինելով՝ ընդունում եմ հետևյալը. արտոնագրի հայտի քննության համար հարկավոր է տրամադրել սույն դիմում-հարցաթերթիկում պահանջվող տվյալները, լուսանկարվել և, անհրաժեշտության դեպքում, մատնահետքեր հանձնել: Արտոնագրի հայտի անչափայլ որոշում կայացնելու նպատակով, դիմում-հարցաթերթիկում զետեղված ինձ վերաբերող անձնական տվյալները, ինչպես նաև իմ մատնահետքերն ու լուսանկարը, փոխանցվում են անդամ պետությունների իրավասու գերատեսչություններ և քննության անվում վերջիններս կողմից:

Estos datos, así como la decisión que se adopte sobre mi solicitud o una decisión relativa a la anulación, revocación o ampliación de un visado expedido se introducirán y se almacenarán en el VISI durante un período de cinco años, y estarán accesibles a las autoridades competentes para realizar controles de los visados en las fronteras exteriores y en los Estados miembros; a las autoridades de inmigración y asilo en los Estados miembros a efectos de verificar si se cumplen las condiciones para la entrada, estancia y residencia legales en el territorio de los Estados miembros; para identificar a las personas que no cumplen o han dejado de cumplir estas condiciones; para examinar peticiones de asilo y para determinar la responsabilidad de tal examen. En determinadas condiciones, también podrán consultar los datos las autoridades responsables de los Estados miembros y Europol con el fin de evitar, descubrir e investigar delitos de terrorismo y otros delitos graves. La autoridad responsable del tratamiento de los datos en el caso de España será la Oficina Consular en la que ha sido presentada la solicitud de visado.

/ Such data as well as data concerning the decision taken on my application or a decision whether to annul, revoke or extend a visa issued will be entered into, and stored in the Visa Information System (VIS) for a maximum period of five years, during which it will be accessible to the visa authorities and the authorities competent for carrying out checks on visas at external borders and within the Member States, immigration and asylum authorities in the Member States for the purposes of verifying whether the conditions for the legal entry into, stay and residence on the territory of the Member States are fulfilled, of identifying persons who do not or who no longer fulfil these conditions, of examining an asylum application and of determining responsibility for such examination. Under certain conditions the data will be also available to designated authorities of the Member States and to Europol for the purpose of the prevention, detection and investigation of terrorist offences and of other serious criminal offences. In Spain, the authority responsible for processing the data is the consular post at which the visa was applied for.

/ Սույն տվյալները, ինչպես նաև իմ դիմումի որոշման անչափայլ տվյալները կամ արտոնագրի ժամկետի երկարացման, չեղյալ համարելու, անվավեր ճանաչելու մասին որոշման հետ կապված ցանկացած տվյալ մուտքագրվում են Վիզա-Ինֆորմացիոն համակարգ (VIS) (1) և այնտեղ պահվում առավելագույնը հինգ տարի: Արտոնագրերի համար իրավասու գերատեսչությունները, արտաքին սահմաններին և Եվրամիության տարածքում դրանք վերահսկող իշխանությունները, անդամ պետությունների ներգաղթի և փախստականների հարցերով զբաղվող գերատեսչություններն այդ հինգ տարիների ընթացքում կարող են օգտվել VIS համակարգից, ստուգելու համար օրինական ճանապարհով անդամ երկրների տարածք մուտք գործելու և այնտեղ օրինական մնալու փաստը, պարզելու համար այն անձանց ինքնությունը, ովքեր չեն բավարարում կամ այլևս չեն բավարարում այդ նախապայմանները, քննելու համար փախստականի կարգավիճակ ստանալու դիմումները և որոշելու համար սույն քննության համար պատասխանատու մարմինը: Որոշ դեպքերում այդ տվյալներից կարող են օգտվել նաև անդամ պետությունների վերջնական գերատեսչությունները և Եվրոպայի՝ ահաբեկչություն և այլ ծանր քրեական հանցագործություններ հայտնաբերելու, կանխելու և հետաքննելու նպատակով: Անդամ պետության գերատեսչությունն իրավասու է ուսումնասիրել տվյալները[...]:

Me consta que tengo derecho a exigir en cualquiera de los Estados miembros que se me notifiquen los datos que me conciernen que están registrados en el VIS y el Estado miembro que los ha transmitido, y a solicitar que se corrijan aquellos de mis datos personales que sean inexactos y que se supriman los datos relativos a mi persona que hayan sido tratados ilegalmente. Si lo solicito expresamente, la autoridad que examine mi solicitud me informará de la forma en que puedo ejercer mi derecho a comprobar los datos personales que me conciernen y hacer que se modifiquen o supriman, y de las vías de recurso contempladas en el Derecho interno del Estado de que se trate. La autoridad nacional de supervisión [en el caso de España, la Agencia Española de Protección de Datos, con sede en Madrid, calle Jorge Juan, número 6 (C.P.28001) – [www.agpd.es](http://www.agpd.es)] atenderá las reclamaciones en materia de protección de datos personales.

/ I am aware that I have the right to obtain in any of the Member States notification of the data relating to me recorded in the VIS and of the Member State which transmitted the data, and to request that data relating to me which are inaccurate be corrected and that data relating to me processed unlawfully be deleted. At my express request, the authority examining my application will inform me of the manner in which I may exercise my right to check the personal data concerning me and have them corrected or deleted, including the related remedies according to the national law of the State concerned. The national supervisory authority of that Member State [in the Spanish case, the *Agencia Española de Protección de Datos*; calle Jorge Juan 6, 28001 - Madrid (Spain) – [www.agpd.es](http://www.agpd.es)] will hear claims concerning the protection of personal data.

/ Տեղեկացված եմ, որ իրավունակ եմ ցանկացած անդամ պետությունից, ինչպես նաև տվյալները տրամադրած անդամ պետությունից տեղեկանալ VIS համակարգում պահվող ինձ վերաբերող տվյալների մասին և պահանջել, որ ուղղվեն իմ մասին ոչ ճշգրիտ կամ վերացվեն անօրինական կերպով քննված տվյալները: Հատուկ դիմումիս համաձայն, արտոնագրի հայտը քննող հյուպատոսական գերատեսչությունն ինձ կիրառելի իմ անձին վերաբերող տվյալները ստուգելու և սխալ տվյալները ուղղելու կամ ջնջելու իրավունքից օգտվելու, ինչպես նաև համապատասխան անդամ պետության ազգային օրենսդրությամբ նախատեսված հայց ներկայացնելու կարգի մասին: Անձնական տվյալների պահպանման անչափայլ դիմումները կարող են ուղղվել սույն անդամ պետության ազգային վերահսկողության գերատեսչությանը:

Declaro que a mi leal entender todos los datos por mí presentados son correctos y completos. Tengo conocimiento de que toda declaración falsa podrá ser motivo de denegación de mi solicitud o de anulación del visado concedido y dar lugar a actuaciones judiciales contra mi persona con arreglo a la legislación del Estado Miembro que tramite mi solicitud.

/ I declare that to the best of my knowledge all particulars supplied by me are correct and complete. I am aware that any false statements will lead to my application being rejected or to the annulment of a visa already granted and may also render me liable to prosecution under the law of the Member State which deals with the application.

/ Հավաստում եմ, որ իմ գիտությամբ վերը նշված տվյալները ճշգրիտ են և ամբողջական: Իրազեկված եմ, որ ցանկացած կեղծ հայտարարություն կարող է հանգեցնել հայտի մերժման կամ արդեն տրված արտոնագրի անվավեր ճանաչման, ինչպես նաև գործը քննող անդամ պետության օրենքի շրջանակներում քրեական հետապնդման:

Me comprometo a abandonar el territorio de los Estados miembros antes de que expire el visado que se me conceda. He sido informado de que la posesión de un visado es únicamente uno de los requisitos de entrada al territorio europeo de los Estados miembros. El mero hecho de que se me haya concedido un visado no significa que tenga derecho a indemnización si incumplo las disposiciones pertinentes del artículo 5, apartado 1, del Reglamento (CE) N° 562/2006 (Código de Fronteras Schengen) y se me deniega por ello la entrada. El cumplimiento de los requisitos de entrada volverá a comprobarse a la entrada en el territorio de los Estados miembros.

/ I undertake to leave the territory of the Member States before the expiry of the visa, if granted. I have been informed that possession of a visa is only one of the prerequisites for entry into the European territory of the Member States. The mere fact that a visa has been granted to me does not mean that I will be entitled to compensation if I fail to comply with the relevant provisions of Article 5(1) of Regulation (EC) No 562/2006 (Schengen Borders Code) and I am therefore refused entry. The prerequisites for entry will be checked again on entry into the European territory of the Member States.

/ Պարտավորվում եմ նախքան ինձ տրամադրված արտոնագրի վավերականության ժամկետի ավարտը լքել անդամ պետությունների տարածքը: Իրազեկված եմ, որ արտոնագրի արկայությունը անդամ պետությունների եվրոպական տարածք մուտք գործելու նախապայմաններից ընդամենը մեկն է: Տրամադրվող արտոնագիրը չի ենթարդում վնասի փոխհատուցման իրավունք, եթե չեմ բավարարում Շենգենյան սահմանային օրենսգրքի 5-րդ հոդվածի 1-ին պարբերության պահանջներին, որի արդյունքում երկրի մուտքն ինձ արգելվում է: Երկիր մուտք գործելու նախապայմանների պահպանումը վերստին ստուգման է ենթարկվում անդամ պետությունների եվրոպական տարածք մտնելու պահին:

Lugar y fecha/Place and date / Վայրը և ամսաթիվը

Firma/Signature/Ստորագրություն (para los menores, firma de la persona que ejerce la patria potestad o del tutor legal)/(for minors, signature of parental authority/legal guardian)/ (անչափահասների փոխարեն ստորագրում են ծնողական իրավունք ունեզոդները/օրինական խնամակալները)

<sup>1</sup> En la medida en que el VIS esté en funcionamiento. / <sup>1</sup> Insofar as the VIS is operational. / <sup>1</sup> VIS համակարգի կիրառման դեպքում